

12月在卡城可做的有趣事

奇路迪雲整理翻譯

Donate a winter coat in support of a good cause

日期：至12.15日

這個冬季若你有一件不太舊的外套，不妨考慮捐贈給有需要的朋友。Rosso 咖啡店將會舉辦一個Coats for Coffee的活動，收集冬季外套及其他飾物，用來幫助Project Warmth。歡迎前來捐贈的朋友，屆時還可免費得到一杯熱飲。

地址：市內五家分店

網址：rossocoffeeroasters.com



See a holiday comedy about two beginner tap dancers

日期：11.25-12.21

若你想在快到節日附近的午餐休息時間放鬆下，不妨來Lunchbox Theatre觀賞有趣的Show，How Patty and Joanne Won High Gold at the Grand Christmas Cup Winter Dance Competition。這個喜劇也有下午場及夜間場次放映。另外，也有一個Tap的課程或Tap jam在四點後舉行，最後一日是12月13日。

地址：161, 115 9 Ave. S.E.

網址：lunchboxtheatre.com



Go see some spectacular holiday light displays around the city

日期：多個不同時間

每年市內都有不少燈飾展觀賞，自然今年也不例外。位於動物園的Zoolights（至1月4日）每年吸引不少遊客前來，各種不同的燈飾搭配音樂，動感十足。走到累時還可以到園內設有多個供應點的地方休息一會，品嚐熱氣騰騰的朱古力，或來個烘焙美食。休息夠再繼續前行，觀賞更多燈飾。Lions Festivals of Lights（至1月8日）以及位於BMO中心的Holiday Wonder（至1月3日）。



Order some waffles at Calgary's new all-day breakfast spot

這家位於Jasper的餐廳最近在原來Donna Mac的地址開了一家新分店，有早餐，午餐以及晚餐供應。正如店名，這裡的比利時的華夫餅有非常多的口味選擇（多達26種）。另外還有omelets, eggs Benedict, sandwiches, bowls and mains like cider-brined chicken or pan-seared salmon等美食等你品嚐。

地址：1002 9 St. S.W., 403-930-7917

網址：wafflato.ca





Ride the new Heritage Holiday Train at Heritage Park

日期：12.13, 14, 20, 21, 22 and 23

今年公園的Once Upon a Christmas搞搞新意思。一輛1951年的電-柴油合成的火車將帶領遊客慶祝聖誕。乘坐該火車需要另外付費，氣氛十足又充滿復古風。每日有不同班次供遊客乘坐。

地址：Heritage Park, 1800 Heritage Dr. S.W., 403-268-8500,

網址：heritagepark.ca



Shop for skincare products at Calgary's new Om Organics Store

位於Marda Loop路段，近日新開了一家護膚品牌的專賣店。這裡有非常多的臉部護膚以及身體保養的精油或保濕產品。也有酒珠香水，方便攜帶，隨時讓你心情舒暢。

地址：1942 33 Ave. S.W.

網址：omskin.com

紐西蘭基督城 -- 河濱市集、追思橋

車停附近「Spitfire Square」商場，有Woolworth超市，Subway三文治店、中餐廳、印度餐廳、日本鐵板燒、壽司、藥房，馬路對面是麥當勞和KFC。導遊在車上介紹當地特產「麥蘆卡蜂蜜 Manuka Honey」被譽為蜂蜜之王，因其獨特抗氧化、抗菌、增強免疫力等功效，特別適合胃炎或腸胃敏感，10+以上UMF越高，抗菌能力越強。大力推薦在這間藥房購買，店員會說中文，可解答疑問。Unichem Pharmacy 藥房在紐西蘭很多分店，出售營養補充品、藥品、美容產品和禮品。麥蘆卡蜂蜜UMF越高越貴，最平10+要87元紐幣（下同），買5瓶送1瓶，買8瓶送2瓶。團友各自尋找美食，我倆選擇在Woolworth超市買些水果和三文治做午餐，遇到團友們在此買紅酒、朱古力、薯片做手信，還有團友掃清10+蜜糖，他試過味道清甜，太座開始心思。吃過簡單午餐，急忙到停車場看1999年豎立戰鬥機複製品和紀念牆，紀念不列顛空戰犧牲空軍。對面馬路色彩鮮艷「友誼圖騰 Totem Pole of Friendship」，1959年由萊盧斯卡酋長 Chief Lelooska 雕刻贈予基督城，最上方圖案是雷鳥，其次是虎鯨、灰熊、鷹。最初矗立小哈格利公園 Little Hagley Park，1980年遷至基督城國際機場入口處。

1點45分集合去市中心「追思橋 Bridge of Remembrance」，跟着導遊過橋，橋後是地震摧毀重建變得更新穎名店街，來到位於 99 Cashel Street「Aotea Gifts」禮品店，才功成身退。他無推薦錯，店內百物紛陳，琳瑯滿目，光滑羊駝毛椅套、靠墊套 cushion cover 價廉物美，十分吸引。呢呢！麥蘆卡蜂蜜最平10+要79.99元，買5瓶送1瓶，太座有點心動。附近兩條街名店林立，一輛復古觀光「電車Tram」剛好在此停站，是18景點站其中一個。這裡昔日商業街被地震摧毀，店家用貨櫃箱組成商舖，成為景點吸引大批遊客，現被新名店街取代，但街角空地保留一個貨櫃箱和一些攤檔出售首飾、畫作、手工藝品。牆上雪糕壁畫，垂涎三尺。嘩！沒見過停車場旁建築全是匪夷所思的視錯覺藝術 Optical illusions 壁畫！橫巷內露天雅座，遊人庸懶地享用啤酒美食。當地出名的 Butcher's Pie Shop 人龍不斷，大受歡迎，後悔午餐吃得太飽。轉入旁邊2019年開幕「河濱市集 Riverside Market」，重建市集用木材與黑色線條做搭配，最吸睛是餐飲區上方大燈籠。三層市場大樓，以餐飲為主，各式各樣吃不完美食店舖，有粵滬點心、馬來咖哩包、南印度脆皮dosa、西班牙海鮮飯、現做披薩、本地酒廠生啤等。香氣撲鼻，人頭湧湧，食物價錢比卡加里貴些，而新西蘭匯率低過加幣，今次真搵胸了，唉！看過算食過！但值得一試；1985年就開業 Dimitris Greek Food，據說是基督城最好吃希臘捲餅，分量大，羊肉無羊騷味。Bellbird Bakery的蘋果派、牛角包 Croissant。Little Fish Co. 太座看到香港遊客大啖太平洋生蠔，十分滋味。她想一試，溫馨提示，打開生蠔放在戶外，無遮無掩...，旅途中安全第一！急忙拉她離開市集。

返回市集旁邊，橫跨雅芳河行人「追思橋 Bridge of Remembrance」，橋建於1923年是紀念兩次世界大戰紐西蘭參戰犧牲士兵。橋上有座用三拱設計紀念門，由一個約四樓高大拱門，和兩旁一樓高小拱門組成。大拱門上方鑲嵌紐西蘭皇家徽章，刻上橋名，背面刻日期。橋下清波蕩漾雅芳河，1843年蘇格蘭移民 John Deans 家鄉小溪 Avon Water 命名。橋旁有「紀念公園 Remembrance Park」，環顧四周，地震後，建築已修復或重建。河畔長休息梯階刻着詩句。2007年矗立亨利尼古拉斯中士 Sergeant Henry James Nicholas VC MM青銅雕像。彩色石磚鋪在路面是原住民「迎賓編織墊」圖案，形狀像「蘆葦靴makihi」座椅，旁邊安裝三米高「毛利文化標誌 Tohu whenua」，訴說民族文化故事。1918年「西班牙流感」六週內奪走紐西蘭9千人的生命。2點45分離開返碼頭。

今晚劇院由一位中年男士唱歌表演比較讓人失望。散場後去食晚餐，餐廳人少出餐快，有2隻焗蠔、海鮮湯、牛肉燴坦、海鮮飯、雞批，無食甜品，在5樓跳舞到9點半，10點半去 Vista Lounge 看 Crew Director 演出魔術，大笑一場，結束這美妙夜晚。未完待續。



追思橋



市中心名店街



壁畫建築



河濱市集



JEEP純電動越野休旅Recon於早前正式亮相，預計明年初開始生產，廠方也公布了新款Recon的產品技術細節，並將先行推出Moab車型。Recon配備兩具電動馬達，合計輸出650匹馬力與85.7公斤米（620磅呎）的扭力峰值，從靜止起步加速至每小時60英里僅需3.6秒，全車標配四輪驅動，並具備全方位越野能力而貼上備受推崇，JEEP的 Trail Rated 越野等級徽章。

忘車後電動馬達的最終傳動比為15：1以提升動力輸出，並配備電子式鎖定差速器；前電動馬達的最終傳動比為11：1，且差速器為開放式差速器。Moab車型的Selec-Terrain地形管理系統提供五種駕駛模式，其中包括車型專屬的岩石模式（Rock Mode）。

Recon比同廠四門的Wrangler長約五吋，但軸距短了六吋。這輛重3,056磅的電動車車身也比較寬，但兩者的高度幾乎相同，但Wrangler提供稍多的行李廂置物空間。Moab車型的33吋輪胎提供9.1吋離地間隙，接近角33.8度，離去角33.1度，穿越角23.3度。廠方表示已調整油門，「以受控且精準的方式提供扭力輸出，帶來令人滿意的越野駕駛體驗」。

Recon所採用的 STLA Large 平台也同時支援 Dodge Charger Daytona EV 與 Jeep Wagoneer S 等車款。Recon配備容量100.5千瓦小時的電池組可提供最高402公里的續航里程，最高時速為

每小時180公里。

雖然引擎蓋下沒有引擎，但JEEP的七槽式水箱護罩依然保留著，且每個格柵都有會自動發光，U形LED日間行車燈框住LED頭燈組。前保險設有兩個紅色拖鉤，向外突出以保護LED面板及前臉後方的硬體。車尾配備受Wrangler啟發的LED尾燈、外推式尾門，以及全尺寸備胎架。

Recon和Wrangler一樣可以拆下車門，車門配有可更換的模組化貨艙板。此外還可以拆除外推式尾門玻璃和後方四分之一車窗。雙層天窗為標配，廠方也提供可選配的 Sky One-Touch Power Top 電動車頂，以開篷模式行駛。

車內配備一對垂直看列的螢幕，12.3吋數位儀表與14.5吋中控資訊娛樂螢幕，搭載 Uconnect 5 多媒體系統。Recon的中控沒有實體空調按鈕，改為數位HVAC控制。Recon配備高級Alpine音響系統，座椅下方設有喇叭，第二排座椅放倒後可提供高達1,866公升的行李廂置物空間，並且擁有85公升的前行李廂置物空間，以容納隨身行李。

JEEP Recon 將於明年初在墨西哥的 Toluca Assembly 組裝廠開始生產，該SUV將先在美國和加拿大上市，隨後全球推廣，廠方將在開售日期前公布價格。







PORSCHE
911

GT3 換裝全新套件

在德國紐柏林北環寫下新的最快單圈紀錄

德國保時捷（PORSCHE）對於911的賽道性能提升，一直是不遺餘力，原本 911 GT3 的性能已經非常硬派，但這樣強悍的性能車也有再進化空間，不一定是升級到RS版本。保時捷自2013年起，透過保時捷持有大多數股權的御用改裝品牌Manthey的協助下，改造屬於 911 GT3 這台專注於賽道日熱血性能車，在不更改引擎結構的情況下，能夠讓戰力再獲得提升。

一年多以來，保時捷推出改款的992.2世代的 911 GT3 後，現在再提供選配的Manthey套件，透過全新Manthey套件，保時捷 911 GT3 提供超越Weissach套件水準的高性能零件，是專為熱愛賽道駕駛的顧客打造。這些套件內容包括大幅改良、特別高效的空氣動力學設計，顯著提升下壓力、改良懸掛系統及優化煞車零件。這讓 911 GT3 在紐柏林北環賽道的單圈最速成績為6分52.981秒，比搭載Manthey套件的前代GT3快了約2.8秒。

保時捷為現行 911 GT3 提供Manthey套件，以提升賽道性能。該套件提供了顯著而更高的下壓力，因此提升了過彎速度。懸掛系統特別為賽道使用量身打造，煞車系統則是為賽道日中特別高的要求而設計。全新Manthey套件由Weissach的保時捷開發中心與位於Meuspath的Manthey工程師密切合作開發。這些用於賽道的優化元件，將透過全球保時捷中心銷售。

911 GT3 的空氣動力學設計已標配高下壓力，並進一步優化以適應賽道使用，讓車子在時速285公里時可達540公斤下壓力。

整個底盤已改造成連續的空氣動力學元件。底盤上的空氣偏轉元件（也稱為旋轉葉片）延長了一公尺，達到1.5公尺。這使他們能以特別有效率的方式產生額外的下壓力。此外，量產車的行李廂底板現在加蓋，打造出完全平滑的底盤。

前擾流翼重新設計並向前延伸了12mm。前車底特製擴散散熱片及車側襟翼，能增加前軸下壓力。911 GT3 採用天鵝頸支架的機翼更寬，並配備Gurney襟翼（Gurney flap），一種安裝在尾翼後緣垂直向上的小翼片，用於增加升力並增強性能。端板被放大，並明顯向內彎曲，以達到最佳氣流。後擴散器配備較長的尾鰭，以增加下壓力但不會增加阻力。

後方碳纖維輪蓋（空氣碟）可減少空氣阻力，完成所有空氣動力學元件的互動，優化氣流並最大化整體效率。整體而言，下壓力得到大幅提升，阻力保持不變。在時速285公里的車速下時，搭載Manthey套件的 911 GT3 在公路模式下可產生355公斤總下壓力。在賽道模式下，下壓力增加至540公斤。

保時捷與Manthey合作，為 911 GT3 開發了一款可改裝用於賽道的特殊四向避震懸掛系統。懸掛支柱為四向可調，回彈與壓縮比可無需工具進行調整。適度調整的彈簧剛性（前軸比前代搭載 Manthey Kit 的車型多了10%）有助於極限操控，並針對顯著較高的下壓力值進行調整。優化的賽道懸吊提升了機械抓地力，讓車輛更穩定，尤其是在通過道路有碎石的路肩時。



保時捷 911 GT3 可選配輕量化20吋與21吋鍛造輪圈，這些設計使簧下重量總共比標準輪圈減少六公斤。輪圈有亮銀色、新綠寶石色和黑色（絲光色）三種塗裝。套件標配編織鋼質煞車管線。這能保證非常精確的壓力與最佳的煞車控制。作為選配，保時捷陶瓷複合煞車系統（PCCB）的專用賽車煞車皮可選配於配備Manthey套件的保時捷GT3。

保時捷也為 911 GT3 車主提供特別的個人化運動化配件，碳纖維門檻飾條搭配自發光Manthey字樣、門側LED照地燈會投射白色Manthey字樣，另可選擇在車門上追加Manthey字樣車貼，以凸顯 911 GT3 銳利的個性。此外，碳纖維空氣圓盤也有多種

顏色可供選擇。賽道使用時，前後均有拖曳帶可供使用。這些設計可選紅、黑、黃三種，並可安裝於前後指定的螺紋孔上。在公共道路上行駛前，必須先將其移除。此外，911 GT3 還可加裝碳纖維前排進氣口與後方進氣口。

德國紐柏林北環賽道一直都是保時捷運動化賽車測試實驗室，911 GT3 配備上Manthey套件，由DTM冠軍 Ayhan Güven 駕駛，在環境條件欠佳的情況下，在這條全長20.8公里的賽道上以6分52.981秒創下單圈最快紀錄，足足比上一代搭載Manthey套件的 911 GT3（992.1）快了2.76秒。兩款車均配備可選配的米其林 Pilot Sport Cup 2 R 輪胎。



IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



週日首映

12月14日 5PM / 10PM

主演：張家輝、阮經天

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Dec 11

0:30 新聞重播
1:15 粵人去非洲
1:45 搜虎肥龍
3:40 驗身
5:45 四大名捕
8:00 我愛777
10:05 瀟灑
12:05 歐殺
14:30 搜虎肥龍
16:40 蟻蝶
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 他鄉的煮人
20:30 你咪理,我愛你
22:20 龍男人變成女人

星期五
FRIDAY
Dec 12

0:15 新聞重播
1:00 他鄉的煮人
1:30 震憾性新聞
3:15 人鬼神
5:05 驗身
7:15 蟻蝶
9:40 你咪理,我愛你
11:25 龍男人變成女人
13:15 震憾性新聞
15:10 人鬼神
17:10 精武門
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 臥底旅行團 5.0
20:50 拆彈專家 2
23:05 開心鬼放開心鬼

星期六
SATURDAY
Dec 13

0:50 新聞重播
1:35 臥底旅行團 5.0
2:25 歐殺
4:35 刀劍笑
6:15 我愛777
8:10 衝上九重天
9:55 精武門
11:55 拆彈專家 2
14:10 開心鬼放開心鬼
16:00 刀劍笑
17:45 蟹,斷了線
19:30 香港有線新聞
20:00 龍精先生
22:05 鬼眼刑警

星期日
SUNDAY
Dec 14

0:00 香港有線新聞
0:30 葬禮搶FIT人
2:20 第一次
4:20 歐殺
7:20 蟹,斷了線
9:05 龍精先生
11:10 鬼眼刑警
13:05 葬禮搶FIT人
15:00 第一次
17:00 重生
19:30 香港有線新聞
20:00 最佳拍檔之
千里救差婆
22:00 重生

星期一
MONDAY
Dec 15

0:10 香港有線新聞
0:40 男上女下
2:25 一戰難保鏢
4:10 衝擊天子門生
5:55 刀劍笑
7:30 重生
9:40 最佳拍檔之
千里救差婆
11:25 男上女下
13:25 一戰難保鏢
15:25 衝擊天子門生
17:25 半醉人間
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 週一特設
20:40 武林怪獸
22:35 流氓醫生

星期二
TUESDAY
Dec 16

0:30 新聞重播
1:15 週一特設
1:50 黑貓
3:40 飛虎雄師
5:20 鬼眼刑警
7:10 半醉人間
9:00 重生
11:10 武林怪獸
13:20 流氓醫生
15:25 黑貓
17:25 東方三俠
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 領銜爭霸戰
20:30 姜骨未寒
22:20 南方小羊牧場

星期三
WEDNESDAY
Dec 17

0:05 新聞重播
0:50 領銜爭霸戰
1:20 十萬火急
3:30 霹靂戰士
5:20 一戰難保鏢
7:15 東方三俠
9:00 姜骨未寒
10:50 重生
13:10 南方小羊牧場
15:05 十萬火急
17:20 風街男
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 粵人去非洲 2
20:30 怪胎
22:25 怪俠多羅羅

美國首位華裔女醫生 張瑪珠

宇軒整理翻譯



1849年，美國首位女性醫生是Elizabeth Blackwell，在67年後，美國才有第一位華裔女醫生從醫學院畢業，Margaret Jessie Chung，張瑪珠。1882年出生在美國加州，父母均受基督教影響，隨教徒早年移民美國。母親因生育了11名子女一直勞累，張瑪珠便在10歲的時候開始幫忙照顧家庭。父親早年在一場車禍由於醫院沒有給予適當治療而患上車禍後遺症，常年需要被照顧。就這樣，年輕的張瑪珠邊照顧家庭邊讀書，並在1916年正式獲得醫學學位。由於是班上唯一的一位女性兼華裔，張瑪珠畢業後一直被不少醫院及診所拒絕聘用。迫於無奈，她只能在洛杉磯醫院任職護士，並在7個月後移居芝加哥。其後在洛杉磯的醫院成為一名外科手術醫生。1922年，張瑪珠在三藩市的唐人街開設了一家私人診所，前來看病的有不少明星包括Sophie Tucker and Helen Hayes。她在1932年為七位海軍士兵提供食物，他們都稱呼她為張媽媽。她在第二次世界大戰為美軍飛虎隊招募士兵，並幫助中國對抗日軍。為了表彰她在抗戰中為中國抗日所做的傑出貢獻，1945年國民黨政府給她頒發了榮譽國民勳章，她是第一位獲此殊榮的美國華人女性。1939年拍的電影King of Chinatown就是以張醫生的故事為背景拍的。由第一位美籍華人好萊塢影星黃柳霜（英文名：Anna May Wong）飾演。她“收養”了整個美國的VF-2中隊，其徽標呢

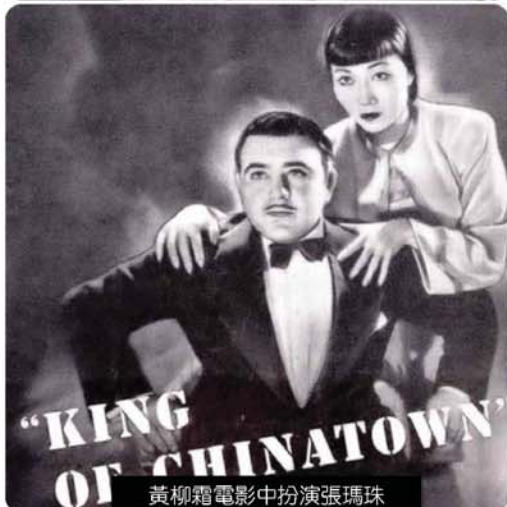


年幼時的張瑪珠與母親的合影





張瑪珠與兩位“養子”的合影



黃柳霜電影中扮演張瑪珠



稱是“Rippers”，徽標上是一條中國龍在纏著一麵旗幟。VF-2中隊被分到 USS Enterprise (CV-6)，1944年6月“大馬裏亞納土耳其射擊”中VF-2中隊單日擊落了67架日本戰機，從而創下了美國紀錄。她在其後“收養”更多的軍中“孩子”，並經常舉辦家宴來招呼他們。由於人數越來越多（據說最多時有1500多人），她只能給他們列號碼區分，並包括當時還是演員的美國前總統里根。每個“孩子”都有她送贈的佛像玉石佩戴，以此來在軍營中相互認識。她將飛行員的“孩子”稱為“Fair-Haired Bastards”，水手則稱為“Golden Dolphins”。據稱，在她的家宴中，哪個“孩子”最受歡迎，則要幫忙做家務，比如洗碗筷，以此來讓大家的感情更深厚。張瑪珠一生未嫁，並曾與兩名女性Sophie Tucker and Elsa Gidlow有關係。為了被更多人接納，她從一直身穿較中性的打扮轉為更女性化，但外界一直猜測她的“同性”身份。張瑪珠醫生是職業女性和政治領域活動的先驅，特別是華人女性的榜樣。



與張瑪珠有關係的兩位女性

